

Protocol da decisiun / *Beschlussprotokoll* Parlament communal / *Gemeindeparlament*

61avla sesida dil parlament Ilanz/Glion / 61. *Sitzung des Parlaments Ilanz/Glion (06/2021)*
mesjamna, igl 1. da december 2021, 18.00 – 21.05 / *Mittwoch, den 1. Dezember 2021, 18.00 – 21.05 Uhr*
ell'aula dalla scola a Glion / in der Aula der Schulanlage in Ilanz

Presents/ <i>Anwesende</i> :	Claudio Quinter, Ilanz, president / <i>Präsident</i> Bearth Remo, Sevgein; Bertogg Julian, Castrisch; Brändli Capaul Ursula, Rueun; Caderas Bruno, Ladir; Cadruvi Gion Mathias, Ruschein; Cajochen Ursin, Ruschein; Camenisch Marcus, Pitasch; Camenisch Remo, Ilanz; Candrian Armin, Ilanz; Capeder Martin, Duvin; Dalbert Jeannette, Luven; Darms Gieri, Ilanz; Derungs Mathilde, Ilanz; Gabriel Gierina, Ilanz; Hohl Michal Karin, Castrisch; Montalta Manuel, Ilanz; Schmid Valentin, Ilanz; Vieli Kurt, Ilanz; Zinsli Thomas, Riein
Suprastonza/ <i>Gemeindevorstand</i> :	Dr. Maissen Carmelia, presidenta communal / <i>Gemeindepräsidentin</i> ; Cadalbert Damian; Gasser Curschellas Caroline
Perstgisas/ <i>Entschuldigungen</i> :	Caduff Anita, Ilanz; Cavigelli Tarcisi, Siat; Valaulta Flurin, Rueun; von Bergen Sarah, Schnaus Cantieni Roman, vicepresident communal / <i>Gemeindevizepräsident</i> ; Bundi Hanspeter, commember suprastonza / <i>Mitglied Gemeindevorstand</i>
Hosps/ <i>Gäste</i> :	negins / <i>keine</i>
Protocol/ <i>Protokoll</i> :	Tizian Schär

Tractandas/*Traktanden*:

1.	Beinvegni ed approbaziun dalla gliesta da tractandas <i>Begrüssung und Genehmigung der Traktandenliste</i>	2
2.	Protocol dils 27 d'october 2021 <i>Protokoll vom 27. Oktober 2021</i>	2
3.	Planisaziun da finanzas 2023–2027, prender per enconuschientscha <i>Finanzplanung 2023–2027, Kenntnisnahme</i>	2
4.	Preventiv 2022, approbaziun <i>Budget 2022, Genehmigung</i>	2
5.	Pei da taglia 2022, fixaziun <i>Steuerfuss 2022, Festlegung</i>	4
6.	Quota 2022 pigl acquist da beins immobigliars entras personas digl exterior, fixaziun <i>Grundstückwerbsquote 2022 durch Personen aus dem Ausland, Festlegung</i>	4
7.	Rapport da legislatura 2018–2021, prender per enconuschientscha <i>Legislaturbericht 2018–2021, Kenntnisnahme</i>	5
8.	Informaziuns dil biro parlamentar e dalla suprastonza communal <i>Informationen Parlamentsbüro und Gemeindevorstand</i>	5
9.	Ura da damonda <i>Fragestunde</i>	5

1. Beinvegni ed approvaziun dalla gliesta da tractandas | Begrüssung und Genehmigung der Traktandenliste

Il president dil parlament communal, Claudio Quinter, arva la 61avla sesida dil parlament communal Ilanz/Glion. La gliesta da tractandas vegn approvada unanimamein e senza midadas.

Der Parlamentspräsident, Claudio Quinter, eröffnet die 61. Sitzung des Gemeindeparlaments Ilanz/Glion. Die Traktandenliste wird ohne Änderungen einstimmig genehmigt.

2. Protocol dils 27 d'october 2021 | Protokoll vom 27. Oktober 2021

Il protocol dils 27 d'october 2021 vegn approbaus unanimamein.

Das Protokoll vom 27. Oktober 2021 wird einstimmig genehmigt.

3. Planisaziun da finanzas 2023–2027, prender per enconuschientscha | Finanzplanung 2023–2027, Kenntnisnahme

La presidenta communal presenta la planisaziun da finanzas 2023–2027 e rispunda allas damondas dil parlament. Il parlament communal pren per enconuschientscha la planisaziun da finanzas 2023–2027.

Die Gemeindepräsidentin präsentiert die Finanzplanung 2023–2027 und beantwortet die Fragen des Gemeindeparlaments. Das Gemeindeparlament nimmt die Finanzplanung 2023–2027 zur Kenntnis.

4. Preventiv 2022, approvaziun | Budget 2022, Genehmigung

Tenor art. 35 lit. d) dalla constituziun communal ei il parlament communal responsabels per l'approvaziun dil preventiv. Tenor art. 10 al. 2 digl uorden parlamentar ei igl entrar ella fatschenta obligatorics. Per quei motiv dat ei enstagl dad ina debatta d'entrada ina discussiun generala.

Gemäss Gemeindeverfassung Art. 35 lit. d) ist das Gemeindeparlament für die Genehmigung des Budgets zuständig. Gemäss Art. 10 Abs. 2 der Parlamentsordnung ist Eintreten obligatorisch. Darum findet anstelle einer Eintretensdebatte eine allgemeine Diskussion statt.

Discussiun generala e deliberaziun da detagl:

La presidenta communal, Carmelia Maissen, fa attents sil messadi tier il preventiv 2022. Ella deliberaziun da detagl vegn il preventiv 2022 repassaus. Damondas dil parlament communal vegnan rispundidas.

Allgemeine Diskussion und Detailberatung:

Die Gemeindepräsidentin, Carmelia Maissen, verweist auf die Botschaft zum Budget 2022. In der Detailberatung wird das Budget 2022 durchgegangen. Fragen des Gemeindeparlaments werden beantwortet.

Budget Erfolgsrechnung 2022:

Antrag Finanzkommission: 3210.3636.01 Beiträge an Gemeindebibliotheken, CHF 70'000.00: Reduktion um CHF 40'000.00 auf CHF 30'000.00. Begründung: Umbau und Umzug der Gemeindebibliothek erfolgt erst 2023. 2022 soll Anpassung Löhne erfolgen.

Abstimmung: Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion beschliesst einstimmig, den Antrag der Finanzkommission zu genehmigen.

Antrag Finanzkommission: 7301.3130.10 Entsorgung Grüngut, CHF 87'900.00: Reduktion um CHF 5'400.00 auf CHF 82'500.00. Begründung: Pressmulden werden für die Entsorgung von Karton und nicht für die Entsorgung von Grüngut verwendet. Entsprechende Umbuchung der Aufwendungen.

Antrag Finanzkommission: 7301.3140.07 Unterhalt Entsorgungssammelstellen, CHF 5'000.00: Erhöhung um CHF 5'400.00 auf CHF 10'400.00. Begründung: Pressmulden werden für die Entsorgung von Karton und nicht für die Entsorgung von Grüngut verwendet. Entsprechende Umbuchung der Aufwendungen.

Abstimmung: Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion beschliesst einstimmig, die beiden Anträge der Finanzkommission zu genehmigen.

Budget Investitionsrechnung 2022:

1500.5030.001 Neubau Feuerwehrlokal/Werkhof Ilanz: Remo Bearth erwähnt, dass diese Budgetposition nur unter folgender Auflage genehmigt wird. So soll die bestehende Arbeitsgruppe neu zusammengestellt werden. Dabei soll auf eine grössere Diversität geachtet werden. So sollen zusätzliche Personen aus der Bevölkerung und aus dem Gemeindeparlament mitberücksichtigt werden. Der Gemeindevorstand begrüsst eine neue Zusammensetzung der Arbeitsgruppe mit einer Vertretung aus der Bevölkerung und dem Gemeindeparlament.

Antrag Finanzkommission: 1500.5060.003 Wassertank für Wassertransport LKW Pritsche, CHF 50'000.00: Streichung (Reduktion um CHF 50'000.00 auf CHF 0.00). Begründung: Diese Position soll gestrichen werden, um noch weitere Abklärungen vorzunehmen.

Abstimmung: Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion beschliesst einstimmig, den Antrag der Finanzkommission zu genehmigen.

6150.5010.031 Verkehrsberuhigung Valsenstrasse, Ilanz: Remo Bearth erklärt, dass es sich bei dieser Position um eine Kenntnisnahme handelt. Die Finanzkommission steht hinter dem Projekt Verkehrsberuhigung Valsenstrasse und auch zu Tempo-30-Zonen. Es soll jedoch ein einheitliches Konzept entstehen und wo möglich überall gleich umgesetzt werden. Dies ist jedoch erst beim Vorliegen des gesamten Projektes ersichtlich. Hierzu soll das gesamte Konzept der Stadt Ilanz inkl. Kosten aufgezeigt werden. Ebenfalls sollen die Tempo-30-Zonen der Stadt Ilanz aufgezeigt werden. Anschliessend kann das Gemeindeparlament einen Verpflichtungskredit im 2022 genehmigen. Dafür ist es seitens der Finanzkommission wünschenswert, dass im ersten Quartal 2022 eine Projektvorstellung im Gemeindeparlament mit Vertretern des Kantons sowie der Kantonspolizei stattfindet. Der Gemeindevorstand begrüsst diese Präsentation anlässlich einer der nächsten Gemeindeparlamentssitzungen.

6190.5040.002 Neubau Feuerwehrlokal/Werkhof Ilanz: Remo Bearth erwähnt, dass diese Budgetposition nur unter folgender Auflage genehmigt wird. So soll die bestehende Arbeitsgruppe neu zusammengestellt werden. Dabei soll auf eine grössere Diversität geachtet werden. So sollen zusätzliche Personen aus der Bevölkerung und aus dem Gemeindeparlament mitberücksichtigt werden. Der Gemeindevorstand begrüsst eine neue Zusammensetzung der Arbeitsgruppe mit einer Vertretung aus der Bevölkerung und dem Gemeindeparlament.

Antrag Finanzkommission: 8500.5030.001 Zentrumsentwicklung «Quadrel», Ilanz, CHF 237'900.00: Reduktion um CHF 91'500.00 auf CHF 146'400.00. Begründung: Erarbeitung Masterplan inkl. Handbuch und Signaletik sollen umgesetzt werden. Danach sollen die weiteren Folgeprojekte dem Gemeindeparlament vorgestellt werden.

Abstimmung: Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion beschliesst einstimmig, den Antrag der Finanzkommission zu genehmigen.

Propostas dalla suprapostanza communal:

- approbar il preventiv per il quen da gudogn e sperdita 2022;
- approbar il preventiv per il quen d'investiziun 2022.

Anträge:

- Genehmigung Budget Erfolgsrechnung 2022;
- Genehmigung Budget Investitionsrechnung 2022.

Votaziun finala:

Il parlament communal Ilanz/Glion decida unanimamein d'approbar il preventiv per il quen da gudogn e sperdita 2022 cun in gudogn da frs. 24'400.00 sco era il preventiv quen d'investiziun 2022 cun investiziuns nettas da frs. 4'295'300.00. Quella decisiun ei suttamessa al referendum facultativ.

Schlussabstimmung:

Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion beschliesst einstimmig, das Budget Erfolgsrechnung 2022 mit einem Gewinn von CHF 24'400.00 und das Budget Investitionsrechnung 2022 mit Nettoinvestitionen von CHF 4'295'300.00 zu genehmigen. Dieser Beschluss unterliegt dem fakultativen Referendum.

5. Pei da taglia 2022, fixaziun | Steuerfuss 2022, Festlegung

Tenor art. 35 lit. d) dalla constituziun communal ei il parlament communal responsabels per l'approbaziun dil rapport administrativ ed il quen annual. Tenor art. 10 al. 2 digl uorden parlamentar ei igl entrar ella fatschenta obligatorics. Per quei motiv dat ei enstagl dad ina debatta d'entrada ina discussiun generala.

Gemäss Gemeindeverfassung Art. 35 lit. d) ist das Gemeindeparlament für die Genehmigung des Verwaltungsberichts und der Jahresrechnung zuständig. Gemäss Art. 10 Abs. 2 der Parlamentsordnung ist Eintreten obligatorisch. Darum findet anstelle einer Eintretensdebatte eine allgemeine Diskussion statt.

Proposta dalla suprastanza communal:

Fixaziun dil pei da taglia communal per la taglia sin entrada e facultad per igl onn 2022 sin 100 pertschien dalla taglia cantunala semplia.

Antrag des Gemeindevorstands:

Festlegung des Gemeindesteuerfuss für die Einkommens- und Vermögenssteuer für das Jahr 2022 bei 100 Prozent der einfachen Kantonssteuer festzulegen.

Votaziun:

Il parlament communal Ilanz/Glion decida unanimamein d'approbar la proposta dalla suprastanza communal. Quella decisiun ei suttamessa al referendum facultativ.

Abstimmung:

Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion beschliesst einstimmig, dem Antrag des Gemeindevorstands zuzustimmen. Dieser Beschluss unterliegt dem fakultativen Referendum.

6. Quota 2022 pigl acquist da beins immobigliars entras personas digl exteriur, fixaziun | Grundstückerwerbsquote 2022 durch Personen aus dem Ausland, Festlegung

Sebasond alla lescha federala davart igl acquist da beins immobigliars entras personas digl exteriur sa la vischnaunca restrenscher igl acquist da casas da vacanzas e d'unitads da habitar en hotels d'appartements. La suprastanza communal propona da fixar per igl onn 2022 la quota da vender habitaziuns ord hotels d'appartements a 100 pertschien e da lubir la vendita d'objects singuls da vendiders svizzers sco era la vendita da habitaziuns secundaras da jasters a jasters.

Gestützt auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland kann die Gemeinde den Erwerb von Ferienwohnungen und von Wohneinheiten in Aparthotels einschränken. Der Gemeindevorstand beantragt, die Quote für das Jahr 2022 für den Verkauf aus Gesamtüberbauungen auf 100 Prozent festzulegen und den Verkauf von Einzelobjekten schweizerischer Veräusserer sowie den Verkauf von Zweithandwohnungen von Ausländern an Ausländer zuzulassen.

Tenor art. 35 lit. d) dalla constituziun communal ei il parlament communal responsabels per l'approbaziun dil rapport administrativ ed il quen annual. Tenor art. 10 al. 2 digl uorden parlamentar ei igl entrar ella fatschenta obligatorics. Per quei motiv dat ei enstagl dad ina debatta d'entrada ina discussiun generala.

Gemäss Gemeindeverfassung Art. 35 lit. d) ist das Gemeindeparlament für die Genehmigung des Verwaltungsberichts und der Jahresrechnung zuständig. Gemäss Art. 10 Abs. 2 der Parlamentsordnung ist Eintreten obligatorisch. Darum findet anstelle einer Eintretensdebatte eine allgemeine Diskussion statt.

Proposta dalla suprastanza communal:

Fixaziun per igl onn 2022 dalla quota da vender habitaziuns ord hotels d'appartements a 100 pertschien e da lubir la vendita d'objects singuls da vendiders svizzers sco era la vendita da habitaziuns secundaras da jasters a jasters.

Antrag des Gemeindevorstands:

Festlegung der Quote für das Jahr 2022 für den Verkauf aus Gesamtüberbauungen auf 100 Prozent und den Verkauf von Einzelobjekten schweizerischer Veräusserer sowie den Verkauf von Zweithandwohnungen von Ausländern an Ausländer zuzulassen.

Votaziun:

Il parlament communal Ilanz/Glion decida unanimamein d'approbar la proposta dalla suprastanza communal.

Abstimmung:

Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion beschliesst einstimmig, dem Antrag des Gemeindevorstands zuzustimmen.

7. Rapport da legislatura 2018–2021, prender per enconuschientscha | *Legislaturbericht 2018–2021, Kenntnisnahme*

La presidenta communal presenta il rapport da legislatura 2018–2021. Il parlament communal pren per enconuschientscha il rapport da legislatura 2018–2021.

Die Gemeindepräsidentin präsentiert den Legislaturbericht 2018–2021. Das Gemeindeparlament nimmt den Legislaturbericht zur Kenntnis.

8. Informaziuns dil biro parlamentar e dalla suprastanza communal | *Informationen Parlamentsbüro und Gemeindevorstand*

La presidenta communal informescha il parlament communal davart ils conclus dalla suprastanza communal. Plinavon informescha il president dil parlament communal ils presents.

Die Gemeindepräsidentin informiert das Gemeindeparlament über die Beschlüsse des Gemeindevorstands. Zudem informiert der Präsident des Gemeindeparlaments die Anwesenden.

9. Ura da damonda | *Fragestunde*

Ina damonda ei vegnida inoltrada: Mathilde Derungs, cumissiun plazza da giugs. La presidenta communal rispunda alla damonda.

Eine Frage wurde eingereicht: Mathilde Derungs, Spielplatzkommission. Die Gemeindepräsidentin beantwortet die Frage.

Cun igl engraziament dil president vegn la davosa sesida dil parlament communal dalla legislatura 2018–2021 concludida. Las commembras partentas ed ils commembers partents dil parlament communal e dalla suprastanza communal obtegnan in pign regal per la lavur prestada.

La proxima sesida ha liug mesjamna, ils 9 da fevrer 2022, allas 19.00 a Glion.

Mit dem Dank des Präsidenten wird die letzte Gemeindeparlamentssitzung der Legislatur 2018–2021 geschlossen. Die ausscheidenden Mitglieder des Gemeindeparlaments und Gemeindevorstands erhalten ein kleines Präsent für die geleistete Arbeit.

Die nächste Sitzung findet am Mittwoch, dem 9. Februar 2022, um 19.00 Uhr in Ilanz statt.

Schluss der Sitzung: 21.05 Uhr

Für das Protokoll:

Gierina Gabriel, Präsidentin Redaktionskommission

Tizian Schär, Aktuar